

常用商標詞彙中英對照表

abandonment of a mark	拋棄商標
absolute grounds	絕對事由
acquired distinctiveness	取得識別性
address for service	送達地址
aesthetic functionality	美感功能性
Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Right (TRIPS)	與貿易有關之智慧財產權協定
allegation of use	使用聲明
Alternative Dispute Resolution (ADR)	爭議解決方案
Amendment to Allege Use (AAU)	使用聲明之修正
Anticybersquatting Consumer Protection Act (ACPA)	反網域名稱搶註消費者保護法
appeal court	上訴法院
appearance of a mark	商標外觀
appellation of origin	原產地名稱
applicant	申請人
application	註冊申請案
arbitrary mark	任意性商標
Asian Patent Attorneys Association (APAA)	亞洲專利代理人協會
Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC)	亞太經濟合作
Assertions of Use in Commerce	商業使用聲明
assignee	受讓人
assignment in gross	營業未一併移轉之移轉
assignor	讓與人
associated goods/services	相關的商品或服務
associated mark	聯合商標
Association of South East Asian Nations (ASEAN)	東南亞國協
bad faith	惡意
Benelux Registration system	荷比盧註冊系統
Berne Convention	伯恩公約(著作權)
bilateral investment treaties (BIT)	雙邊投資條約
bona fide	善意的
border protection	邊境保護
Brussels Convention	布魯塞爾公約(著作權)

burden of proof	舉證責任
cause confusion	發生混淆
cease and desist letter	存證信函
certification mark	證明標章
channels of trade	交易管道
circuit layout rights	電路布局權
cited registration	據以核駁的註冊商標
claim priority	優先權聲明
claw-back	奪回
Code of Federal Regulations (C. F. R.)	聯想法規法典
co-existence agreement	併存協議
coined mark	創意性商標
collective mark	團體標章(定義同團體商標)
collective membership mark	團體會員標章
collective trademark	團體商標
commencement date	生效日期
commerce clause	商業條款
commercial impression	商業印象
common commercial name	一般商業名稱
Common Agricultural Policy (CAP)	一般農業政策
Common Law trade mark	普通法商標，商標所有人因商標使用於商業上 獲得普通法上之權利
Community Designs Regulation (CDR)	共同體新式樣規則
Community Trade Mark (CTM)	共同體商標
Community Trade Mark Regulation (CTMR)	共同體商標規則
comparative advertising	比較性廣告
competent authority	主管機關
composite mark	聯合式商標
compulsory licensing	強制授權
concurrent use	併存使用
conflicting marks	衝突之商標
consent letter	同意書
constructive use date	推定使用日期
Convention country	巴黎公約會員國
Convention on Biological Diversity (CBD)	生物多樣性公約
counterfeiting goods	仿冒品

country code top level code (CCTLD)	國家碼第一層高階網域名稱
country of origin	原始國
cross-search	交叉檢索
cybersquatting	網路蟑螂
De Facto Function	事實上功能性
De Jure Function	法律上功能性
decisional law	判例法
declaration of affidavit	宣誓書
declaratory judgement action	確認判決訴訟
defensive mark	防護商標
descriptive mark	描述性或說明性商標
descriptive terms	描述性用語、說明性用語
design code	圖形路徑碼
design patent	新式樣專利
disclaimer	聲明不專用
dispute settlement	爭端解決
distinctiveness	識別性
divisional application	分割申請案
Doctrine of Exhaustion	權利耗盡原則
Doha Ministerial Declaration	杜哈部長宣言
domain name	網域名稱
domicile	住所
electronic commerce (e-commerce)	電子商務
enforcement of IP rights	智慧財產權之執行
European Court of Justice (ECJ)	歐洲法院
European Patent Convention (EPC)	歐洲專利條約
European Patent Office (EPO)	歐洲專利局
European Union	歐盟
ex officio action	依職權之行為
ex parte proceeding	一造當事人的程序
exclusive license	專屬授權
exclusive right	排他權
expiration date	屆滿日
eXtensible Markup Language (XML)	可擴展標記語言或可延伸 標示語言
extensions of time	延期
fair use	正當使用
false advertising	不實廣告

family of mark	系列商標
famous mark	著名商標
fanciful mark	創造性商標
Federal Trademark Dilution Act	聯邦商標淡化法
filing date	申請日
filing fee	申請費
first use date	首次使用日
Free Trade Agreement (FTA)	自由貿易協定
free-rider	搭便車
Frequently asked questions (FAQ)	常問問題
G7	7 大工業國(美國、日本、德國、法國、英國、加拿大、義大利)
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	關稅暨貿易總協定
General Agreement on Trade in Services (GATS)	服務貿易總協定
general public	一般公眾
generic term	類名
geographical indication (GI)	地理標示
good faith	誠信
government agency	政府機關
government fee	規費
graphical representation	以圖文表示
gravamen	訴訟要點
gray market	水貨市場
hologram	全息圖;全像圖
house mark	主商標
identical goods	同一商品
in commerce	商業上
in transit goods	轉運商品
indication of source	來源地標示(巴黎公約)
Information technology (IT)	資訊科技
inherent distinctiveness	先天的識別性
innovation patent	發明專利
Intangible assets	無形資產
Intellectual Property Australia (IP Australia)	澳洲智慧財產局
Intellectual property right	智慧財產權

Intellectual Property Rights Experts Group (IPEG)	智慧財產權專家會議(APEC)
intend to use (ITU)	意圖使用
inter partes proceedings	有二造當事人的程序.
International Bureau (IB)	國際局
International Association for the Protection of Intellectual Property (AIPPI)	國際智慧財產保護協會
international classification (IC)	國際分類
international registration (IR)	國際註冊
International Trademark Association (INTA)	國際商標協會
Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN)	網際網路名稱與號碼分配組織
invalidity	無效
Japan Patent Attorney Association (JPAA)	日本專利代理人協會
Japan Patent Office (JPO)	日本特許廳
joint applicant	共同申請人
joint ownership	共同所有人
Joint photographic expert group (JPEG)	聯合圖像專家小組
Joint Recommendation	聯合建議書
judicial authority	司法機關
junior user	後使用人
knock -off	仿冒
law firm	律師事務所
Least-developed countries(LDC)	低度發展國家
letter of consent	同意書
letter of protest	存證信函
license	授權
license royalty	授權權利金
licensee	被授權人
likelihood of confusion	混淆之虞
likelihood of dilution	淡化之虞
Locarno Agreement	羅卡諾協定(新式樣)
Madrid Agreement	馬德里協定
Madrid Protocol	馬德里議定書
mandate	授權
Memorandum of Understanding (MOU)	備忘錄
Most-Favoured-Nation Treatment	最惠國待遇

Multiple-class application	一案多類申請案
naked assignment	營業未移轉之移轉
National Treatment	國民待遇
Nice Agreement	尼斯協定
Nice classification	尼斯分類
non-exclusive license	非專屬授權
Non-Government Organization (NGO)	非政府組織
North America Free Trade Agreement (NAFTA)	北美自由貿易協定
Notice of Allowance (NOA)	核准通知
olfactory mark	氣味商標
opposition period	異議期間
opposition proceeding	異議程序
Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)	經濟合作暨發展組織
parallel import	平行輸入
Paris Convention	巴黎公約
passing off	假冒
Patent Law Treaty (PLT)	專利法條約
Patent Cooperation Treaty (PCT)	專利合作條約
pending applications	審查中的申請案
phantom mark	幽靈商標
plant breeder's right	育種人權利
Polaroid factors	拍立得要素
Portable document format (PDF)	可攜式文件格式
Power of Attorney (POA)	代理委任狀
preliminary injunction	初步禁制令
prima facie	初步印象
principal register	主要註冊簿
prior use	在先使用
priority claim	優先權請求
priority filing date	優先權申請日
protectable subject matter	保護客體
provisional procedures	暫時性措施
quasi-property rights	準財產權
quia timet injunction	預防性禁制令
reciprocal treatment	互惠待遇

recordation of the assignment	移轉、轉讓登記
refund	退費
refusal	核駁；拒絕
registrant	註冊人
registration	註冊
registration certificate	註冊證
rejection of appeal	上訴駁回
relative ground	相對事由
relevant purchaser	相關購買人
relevant purchasing public	相關消費大眾
remedies for infringement	侵害賠償
renewals of registration	延展註冊
reverse confusion	反向混淆
revocation	廢止
Rights of prior use	先使用權
Rome Convention	羅馬公約(著作權)
Rule of Origin	原產地規則(made in xxx)
scandalous	造謠中傷的、誹謗性的
scent mark	氣味商標
second level domain name (SLD)	第 2 層域名
secondary meaning	第二層意義
senior user	先使用人
series of marks	系列商標
service mark	服務商標
Small and Medium sized Enterprise (SME)	中小企業
sole license	獨家授權
Sound, Appearance and Meaning (S.A.M.)	讀音、外觀、觀念
Standing Committee on the Law of Trade Marks, Industrial Design and Geographical Indications(SCT)	商標、工業設計、地理標示法常務委員會 (WIPO 下委員會)
Statement of Use (SOU)	使用聲明
statutory period	法定期間
strong mark	強勢商標
Substantive Patent Law Treaty (SPLT)	實體專利法條約
Substantive Patent Law Treaty (SPLT)	實體專利法條約
substantive reasons for refusal	實體核駁理由
suggestive mark	暗示性商標

supplemental register	輔助註冊簿
suspension letter	緩辦函
suspension of release	暫不放行
Symbol of Excellence	台灣精品標誌
temporary restraining order(TRO)	暫時禁制令
The Office for Harmonization in the Internal Market (OHIM)	內部市場協調局(歐盟商標局)
three-dimensional mark	立體商標
trade dress	營業包裝
trade mark journal	商標公報(英國)
trade mark register	商標註冊簿
trade name	營業名稱
trade secret	營業秘密
Trademark Application and Registration Retrieval System (TARR)	商標申請及註冊恢復系統(USPTO)
Trademark Act	商標法
trademark attorney	商標代理人
Trademark Electronic Application System (TEAS)	商標線上申請系統(USPTO)
Trademark Electronic Search System (TESS)	商標線上檢索系統(USPTO)
Trademark Law Treaty (TLT)	商標法條約
Trademark Manual of Examining Procedure (TMEP)	商標審查程序手冊(USPTO)
Trademark Official Gazette	商標公報
Trademark Trial and Appeal Board (TTAB)	商標訴願暨上訴委員會
U.S. Court of Appeals for the Federal Circuit (CAFC)	聯邦巡迴上訴法院
U.S. Supreme Court	美國最高法院
unfair competition	不公平競爭
Uniform Domain Dispute Resolution Policy (UDRP)	統一網域名稱爭議解決政策
United States Code (U.S.C.)	美國法典
United States Patent and Trademark Office (USPTO)	美國專利商標局
United States Trade Representative (USTR)	美國貿易代表
utilitarian function	實用功能

utility patent	新型專利
Vienna Agreement	維也納協定
visually perceptible representation	視覺可感知的圖樣
Washington Treaty	華盛頓條約（積體電路電路佈局）
weak mark	弱勢商標
well-known marks	著名商標
white paper	白皮書
WIPO Copyright Treaty (WCT)	著作權條約
WIPO Performance & Phonograms Treaty (WPPT)	表演暨錄音物條約
World Intellectual Property Organization (WIPO)	世界智慧財產權組織
World Trade Organization (WTO)	世界貿易組織
written consent	書面同意